

**恆豐銀行 American First National Bank**

誠信為本 專業為責

大廳營業時間  
週一至週四：上午 9:00 — 下午 5:00  
週五：上午 9:00 — 下午 5:30  
週六：上午 9:00 — 下午 1:00

恆豐銀行總分行  
提供業務：  
個人：個人支票帳戶  
個人儲蓄帳戶  
個人定期存款帳戶  
個人貸款  
商業：商業支票帳戶  
商業儲蓄帳戶  
商業定期存款帳戶  
其他服務：國際貿易業務  
國內外匯款  
保險箱出租  
網路/ATM www.afnb.com

|                                              |                                     |                                  |                                                   |                                    |                                        |                                   |                                                  |                                |
|----------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------|
| Houston Area:<br>Main Office<br>713-596-2888 | Spring Branch<br>713-273-1838       | Katy Branch<br>281-762-6688      | Dallas Area:<br>Richardson Branch<br>972-348-3488 | Harry-Hines Branch<br>972-348-3433 | Legacy Branch<br>972-348-3466          | Carrollton Branch<br>972-428-5088 | Nevada Area:<br>Las Vegas Branch<br>702-777-9988 | Pahrump Branch<br>775-751-1773 |
| Harwin Branch<br>713-273-1888                | First Colony Branch<br>713-596-2588 | Arlington Branch<br>817-261-5585 | Garland Branch<br>972-272-3375                    | Plano Branch<br>469-429-2422       | Amargosa Valley Branch<br>775-372-1100 |                                   |                                                  |                                |

**野花牌綠蜂膠™**

加拿大官方天然品NPN#80048790 • GMP Site License#300909 • 美國食品藥品監督局FDA登記註冊#10328566522 • 全球食品衛生HACCP#BR13/7429

唯一獲得加拿大衛生部認可的降脂護心蜂膠

- 1. 強化集體免疫功能。**強化調整整體免疫功能，從而防止免疫細胞器官功能退變，降低心血管病發生率。使抗體、血清總蛋白、丙種球蛋白明顯增加，白蛋白和巨噬細胞的吞噬能力得到提高，增強機體特異性和非特異性免疫力，使免疫系統保持良好狀態。
- 2. 抗氧化、清除自由基。**具有超強的抗氧化功效，其中的黃酮類化合物在清除自由基過程中起着主導作用，同時還能顯著提高機體內具有清除自由基作用的超氧化物歧化酶(SOD)的活性，阻止脂質過氧化，從而能有效降低心血管疾病的發病風險。
- 3. 保護和維持血管年輕化。**改善毛細血管的滲透性，防止血管硬化，改善微循環，預防和治療各種腦血管疾病。被譽為“心腦血管的保護神”“血管清道夫”。

巴西原裝進口“野花牌綠蜂膠Apiario Silvestre”北美亞太地區唯一合法總代理商  
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電話: service@royalnatural.ca  
北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您和家人幸福健康！

**加拿大皇家天然品有限公司**

**惠康超級市場 welcome food center**

HAPPY 4th JULY

低价就是让您更省钱!

營業時間：一周七天，早9時—晚10時  
本周特價：7/1-7/7

|                                           |                                        |                                       |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|
| 活吳郭魚<br>live tilapia<br>\$2.99/lb         | 金鯽魚<br>Golden pompano<br>\$2.89/lb     | 活煲湯鯽魚<br>live koi fish<br>\$7.99/lb   |
| 游水白鰻魚<br>live white eel<br>\$12.99/lb     | 墨魚須<br>cuttle fish<br>400g \$3.99/ea   | 海鮮搭配<br>seafood mix<br>397g \$1.99/ea |
| 椰青<br>Fresh coconut<br>\$10.99/box(9each) | 小富士蘋果<br>Fuji apple small<br>\$0.59/lb | 青江菜<br>Green bok choy<br>\$0.39/lb    |
| 菠菜<br>Spinach bunch<br>\$0.49/ea          | 雞腿菇<br>Mushroom<br>\$0.99/lb           | 姜<br>Ginger root<br>\$0.29/lb         |
| 南瓜<br>Kabocha<br>\$0.49/lb                | 菇菇<br>Mushroom oyster<br>\$1.89/lb     | 蓮藕<br>Lotus<br>\$0.69/lb              |
| 蕃茄<br>Tomato<br>\$0.69/lb                 |                                        |                                       |

**Independence Day SALE**

|                                                  |                                   |                                        |                                              |                                           |                                                          |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 天府花生<br>roasted salted peanuts 300g<br>\$1.89/ea | 帶皮花生<br>peanuts 3lbs<br>\$3.99/ea | 刀削麵<br>sliced noodle 21oz<br>\$2.99/ea | 林生記水果乳酸棒<br>juice popsicle 30FL<br>\$0.99/ea | 紅薯粉絲<br>oriental noodle 12oz<br>\$1.19/ea | 林生記特級<br>昆石的蝦米<br>chinese red dates 17.64oz<br>\$8.99/ea |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------|

所有特價商品售完為止，最終更改權歸惠康超市。9180 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 Tel: 713-270-7789 Fax: 713-270-8912

**傳承中華美德 抹平東西代溝**

親愛的德州叔叔阿姨們，我們孝敬您老遲到了！

巴國布衣 只要您老年滿65周歲，就有機會獲得：  
布衣孝心卡（套餐卡） 布衣孝心卡（隨意卡）

個人套餐卡只有69張，只需您每月預存599元的生活費，即刻盡享巴國布衣所有美食，外加水果與牛奶等。  
夫妻套餐卡只有99張，只需您每月預存999元的生活費，盡享巴國布衣所有美食，外加水果與牛奶等，夫妻天天甜蜜相伴。  
只有99張，只需您預存99元的生活費，我們再孝敬您69元，並永享7.9折特惠。  
諮詢熱線 (713) 953-9999

**百利地板 大酬賓**

12.3mm 包工包料  
原價 \$2.99/呎  
特價 \$2.59/呎 \$2.29/呎  
二十年安裝經驗

地址：9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話：832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

**AMCAP** your true partner  
MORTGAGE, LTD. EQUAL HOUSING LENDER  
AmCap 貸款公司華人代表  
通國語、英語、上海話  
NMLS# 1453448  
Direct# 346-213-8992  
(歡迎來電詢問)  
cshi@myamcap.com  
AmCap Mortgage, Ltd.  
Company NMLS# 129122,  
9999 Bellaire Boulevard, Suite #700(恆豐銀行大樓)

**Allwin Insurance Agency**  
安穩保險  
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金  
www.allwininsurance.com  
• 代理多家，方便比價，價格便宜，保單最佳  
Office: 713-952-5031  
Fax: 713-952-5032  
E-mail: yangdeqing@yahoo.com  
楊德清  
6901 Corporate Dr. Suite 218 Houston, TX 77036  
愛客戶如親人，親信譽如生命

**ETERNAL**  
新世紀飄繡美容  
自然飄眉、3D立體飄眉、多層次立體飄眉、隱形立體飄眉、時尚水晶眉、點痣、點痣、美睫、燙睫毛。  
預約電話：832-633-2993  
Email: eternelbeautique@gmail.com  
www.ernelbeautique.com  
6343 Skyline Ste 1 (@Chimney Rock)  
Houston TX 77057

**八達旅遊 CASINO 巴士站** 訂座電話 713-777-9988

|                                                                               |                                                                                                                                      |                                                                  |                                                                                 |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'auberge</b><br>CASINO RESORT<br>LAKE CHARLES<br>25 張出口<br>送\$5 或 \$10 餐券 | <b>GOLDEN NUGGET</b><br>LAKE CHARLES<br>每過七天 5 天 5 晚 開車<br>9:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 4:00PM, 6:30PM, 8:30PM, 11:00pm<br>二家賭場任選，兩小時一班車 | <b>COUSHATTA</b><br>CASINO RESORT<br>44 張出口<br>請注意：新開 11:00AM 班車 | <b>isle capiti</b><br>LAKE CHARLES<br>每過七天 9:00AM 送\$10 餐券<br>請注意：將開 11:00AM 班車 | <b>DELTA DOWNS</b><br>RACE TRACK & HOTEL<br>每過七天 9:00AM 送\$10 餐券<br>請注意：將開 11:00AM 班車 |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|

上車地點：FOODTOWN / PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 WalMart 旁邊，8800 W. Sam Houston Pkwy, Suite 141

**AAA 餐桌椅批發 FURNITURE WHOLESALE**

Tel: (713) 777-5888 Website: www.aaafurnitureusa.com  
10300 Westpark Drive, Houston, TX 77042

工廠直接批發

- 各式鐵木餐館桌椅、面、沙發
- 本地免運費 (一次購買 \$3000 以上)
- 以舊換新，省錢省力
- 價錢最低，品質最優，服務最好
- 舊椅換新墊，一天完工
- 8 萬呎倉庫，大量現貨供應

**我們搬新家了！YULF Design & Flooring**

歡迎光臨 **又福地板**

9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston TX 77036 (王朝超市後面)

www.yulfgroup.com

工廠直營，提供安裝  
強化複合式木地板.....  
各式建材，總類繁多  
多種選擇，免費估價

Mon: 9:00am-6:00pm  
Sat: 9:00am-5:00pm  
Sun (請電話預約)

Clearwood Coporate 王朝

Tel: 281-501-8330 Or 832-978-6440

**光新地板 Lightsome Flooring**

數十種加州綠色基材，甲室含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。

|                                   |                                |                                       |                                  |
|-----------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|
| \$1.29/呎 <sup>2</sup> (複合地板，防水地板) | \$2.49/呎 <sup>2</sup> (實木複合地板) | \$2.99/呎 <sup>2</sup> (12mm 複合地板包工包料) | \$4.99/呎 <sup>2</sup> (實木地板包工包料) |
|-----------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|

其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面

營業時間：Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約  
電話：(281) 980-1360 (832) 878-3879  
傳真：(281) 980-1362  
Email: jiangao2002@yahoo.com

為您的家庭及生意增輝

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

**美南副刊**

美南新聞日報 • 華府新聞日報 • 達拉斯日報

PSRST: \$10 US POSTAGE PAID AT EL PASO, TX PERMIT #16  
每份零售價 0.50 美元 (含郵費及稅項)

2016年7月1日 星期五  
Friday, July 1, 2016

報業 電視 黃頁 移動傳媒

全美最大亞裔獨立多媒體集團  
The Largest Asian American Independent Media Group in the US

美南新聞網站 www.scdaily.com 走進美國網站 chinainfo.us

**PORSCHE OF WEST HOUSTON**  
11890 Katy Fwy Houston TX 77079  
225-921-9157  
Efan Hsu Sales Manager

**平安里旅行社 Pally Travel Services, Inc.**  
機票、美國境內旅行團、遊輪、酒店、租車  
現有暑期回國特價機票，\$1299 起  
時間：6:1 起飛，7:30 返回  
Tel: 713-952-9898  
9720 Townpark Dr. Ste 128 Houston, TX 77036  
E-mail: pallytravel@gmail.com  
德州團組送觀光服務 二十年豐富經驗

**王朝旅遊**

美國本地團專家 (買二送一)  
黃石 45% 折扣 邁阿密、奧蘭多 也有折扣  
美東、美加東、美西 35% 折扣  
\$1 起遊上海、北京、張家界、九寨溝、雲南...  
\$99 起 歐洲、東南亞、日、韓、越、泰

北歐+俄羅斯 15 天團 8/6-8/15  
雲南、九寨溝 15 天團 10/19-11/3  
泰國、越南 15 天團 2/15-3/1/17  
雙牙+葡/西 11 天團 4/27-5/7/17

代理：Gate 1, Vikings, MSC 團/遊輪  
豪華遊輪 廉價機票 回台 399 起 回中國 299 起 全球旅遊團 歐洲、杜拜、澳紐等

Tel: 713-981-8868 6918 Corporate Dr, A14, Houston (中國城敦達廣場側)

**全旅假期**

即日起 凡參加任何 4 天以上旅遊團：美東 美加東 美西，原價減 30%  
黃石公園，原價減 40% (再買二送一)  
黃石公園 4 原 \$428 優惠價：\$172 (3人) 僅 \$1 吃好，住好，玩好  
黃石包機游羚羊彩穴 YUS 原 \$488/人 優惠價：\$196 (3人)  
黃石總統巨石羚羊彩穴 MU8 原 \$698 優惠價：\$280 (3人)

歐洲 5 國 歐洲旅遊團 \$580 起 僅 \$1799 (含機票)  
暑假北京機票 \$1199 起  
上海國際機票+江南團 \$299

Debbie 文媛 281-799-2833

**敦煌地板 Design & Remodel**

百種款色 包工包料

|               |                |
|---------------|----------------|
| 地毯            | \$1.99/呎 & up  |
| 複合地板 (8mm)    | \$2.49/呎 & up  |
| 複合地板 (12.3mm) | \$2.99/呎 & up  |
| 塑膠地板          | \$3.99/呎 & up  |
| 實木複合地板        | \$5.99/呎 & up  |
| 花崗石           | \$14.99/呎 & up |

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊) 832-353-6900 832-877-3777

**RL Building Supply Corp.**

公司專營：  
精品磁磚、馬賽克、石材外牆、石  
英石檯面、櫥櫃等裝修材料、高  
級瓷磚、花崗石、複合木地板、鐵  
門、木門、浴室玻璃門、洗手盆等

正冠建築材料有限公司  
避免層層轉包，品質有保障，打造貴族式生活夢想，  
締造完美經典的藝術空間，建材與旗幟，引領市場未來

■ 工廠直營店 ■ 品種最多  
■ 價格最平 ■ 免費估價

戰略合作夥伴：  
冠軍地產、美國兄弟建築公司

美居居家生活 從正冠開始

E-mail: rlbuildingsupplytx@gmail.com / rlbuildingsupply@gmail.com  
Tel: 713-671-0378 Fax: 713-671-0398 8615 North Loop E, Houston, TX 77029  
Tel: 510-623-1037 Fax: 510-623-1047 4225 Christy at Fremont, CA 94538





